



نشرة دورية تصدر عن المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية تغطي دور المركز في نشر ورصد فضلياً لعرب العلوم الصحية

يناير 2023م

## كلمة العدد



أ. د. مارزوق يوسف الغنيم  
الأمين العام المساعد

نسعد كثيراً عندما نرى أن قراء هذه النشرة يزداد، ودللنا على ذلك زيادة متابعينا على موقع التواصل الاجتماعي الذين يتبعون أنشطة المركز. وهذا يزيد اهتمامنا بالموضوعات التي ننشرها؛ لذلك وقع اختيارنا هذا العدد على موضوعين مهمين هما:

- مرض التوحد.

- صعوبات التعلم، تصنيفها وطرق التعامل معها.

عن موضوع التوحد وُجدَ أن كل 1000 طفل في الولايات المتحدة يعاني 6 منهم مرض التوحد. ومشكلة هذا المرض أنه يؤثر في قدرة الطفل على الاتصال مع الآخرين أو تكوين علاقات تبادلية معهم، والطفل الذي يعاني التوحد لا تكون له علاقات اجتماعية ويعاني لغته وسلوكه. والغريب أن أعراض التوحد تظهر عند كثير من الأطفال في سن الرضاعة، بينما ينشأ أطفال آخرون بصورة طبيعية ولكن خلال أشهر أو سنوات قليلة تظهر عليهم أعراض التوحد.

أما صعوبات التعلم فإن ذلك يشكل نسبة كبيرة من الحالات الشائعة بين الأطفال، وكون التعليم المدرسي يعتمد على القراءة، فإن الصعوبات التي يواجهها الطفل في هذا المجال يمكن أن تكون ذات أثر مدمر وهادم لشخصية الطفل، ويظهر ذلك في عدم تمكن الطفل من التقدم الدراسي لمسيرة أقرانه، وهذا يترتب عليه الفشل المتكرر الذي يقود في نهاية الأمر إلى التسرب المدرسي.

وسوف تحتوي المقالتان على معلومات كافية عن هذين الموضوعين اللذين أرجو أن يكون فيهما الفائدة المرجوة للمتابع معنا.

أما ما تم إصداره من قبل المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية، فقد تم إصدار كتابين من سلسلة الثقافة الصحية، ويأتي الكتاب الأول تحت عنوان: هل نستطيع أن نصنع دواعنا؟ حيث يشرح الكتاب أن الدواء ليس موجوداً دائماً في الزجاجات أو الحبوب أو اللقاحات .. دعنا نتعرف على أفضل دواء في عام 2022م. وعدد 31 مصدراً من مصادر الدواء ليس لها علاقة بالتركيبات الدوائية أو

الكيميائية أو اللقاحات، ومن هذه الأدوية طرد السموم من الجسم، والإقلال عن الوجبات السريعة، والضحك، والامتنان، والأصدقاء، وممارسة السلوكيات الإيجابية، والصيام وغير ذلك.

إن المقترنات التي يقترحها هذا الكتاب، أو **لِتَفَلُّ الأدوية** هي من الطبيعة التي حولنا أو من تصرفاتنا وسلوكياتنا بوصفنا بشراً، يشرح لنا **كيف نطرد السموم من أجسامنا؟ وكيف نعيش حياة سعيدة مع الأصدقاء؟ وكيف يكون الحب غير المشروط وسيلة للسعادة والفرح وعلاجاً للاكتئاب؟ وكيف نكون أكثر سعادةً ويعدين عن القلق والتوتر؟** إضافة إلى مقترنات أخرى إذا قمنا بتطبيقها فسوف نجد أن حياتنا قد تغيرت إلى الأحسن، وأن حاجتنا إلى الدواء سواء أكان تناوله في صورة شراب أو حبوب أو لقاحات لا حاجة لنا بها، أو على الأقل تقل الحاجة إليها.

أما الكتاب الثاني فهو تحت عنوان: **الأمراض التنفسية لدى الأطفال**، حيث يبين الكتاب بأن الأمراض التنفسية لدى الأطفال هي من الأمراض الشائعة التي قد تؤثر في صحتهم وجودة حياتهم، و**وَتُؤَدِّي العدوى التنفسية الحادة من أكثر الأمراض شيوعاً في العالم**، فقد أكدت الدراسات العلمية أن ما يقارب من 5 ملايين طفل من تقل أعمارهم عن خمس سنوات يموتون في الدول النامية سنوياً؛ بسبب العدوى التنفسية الحادة.

ويحتوي هذا العدد كما هي العادة على بابين ثابتين هما:

- صفحة من المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية الذي أصدره المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية، وتم تحديد هذه الصفحة من الحرف (L).

أما الباب الآخر فهو:

- بعض الأخطاء الشائعة في اللغة العربية التي – للأسف – يستخدمها كثير من الناس.

نأمل من الله سبحانه وتعالى أن تكون قد وفقتنا في موضوعات هذا العدد.

# مرض التوحد

إعداد الدكتورة : جمانة ياسر الأصيل

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



## ما التوحد؟

يعرف التوحد على أنه المرض الذي يصيب الأطفال؛ نتيجة خلل في نمو الأعصاب، حيث يصيب هذه المرض (2-1) من أصل مائة طفل، ويُصاب به الذكور عادةً بنسب كبرى عن الإناث وبمعدل أربعة ذكور إلى أنثى واحدة، على الرغم من عدم معرفة الأسباب الدقيقة التي تؤدي إلى الإصابة بهذا المرض، فإنه يرجح أن تكون العوامل الوراثية هي المؤثر الأكبر التي قد تسبب طفرات أو تشوهات في بعض الجينات التي قد تؤدي إلى هذا المرض، هذا عدا العوامل البيئية التي قد تشمل التعرض لمواد كيميائية كالمنبيبات الحشرية، أو المعادن وغيرها، ولكن لم تتوارد الأدلة العلمية الكافية لتأكد هذه المعلومة.

## هل حالات التوحد في ازدياد ... ولماذا؟

قد ازداد انتشار التوحد (عدد الحالات التي تشخص في أي عمر) بصورة كبيرة، ولكن يختلف الانتشار عن حدوث المرض (عدد الحالات التي تولد ولديها توحد)؛ إذ لا يوجد أي سبب للاعتقاد أن مقدار حدوث التوحد قد ازداد. إن ازدياد انتشار الحالات أمرٌ حتمي؛ نظراً لأن التعريف الكلاسيكي للتوحد كان ضيقاً للغاية على الرغم من توسيع مدار. إن العامل المهم في ازدياد الحالات المُشخصة هو توسيع المعايير لتشمل حتى البالغين، ولنتمكن من تطبيقها على حالات شُخصت سابقاً بعجز التعلم فقط، فقد وجدت دراسة بحسب منظمة الصحة العالمية أن متوسط انتشار التوحد قد ازداد بمعدل حالة لكل 100 طفل على مستوى العالم وقد فسرت هذه الزيادة الانخفاض في معدل انتشار التخلف العقلي وصعوبات التعلم. لم يكن هذا العامل الوحيد الذي أدى إلى زيادة الانتشار، فالحالات التي لا تملك سوى أعراض خفيفة لم تشخص سريرياً على الإطلاق، ولكنها أضيق حالياً إلى فئة التوحد، ويبدو أن هذه الحالات هي السبب الرئيسي الذي أدى إلى الزيادة في انتشاره.

## اضطرابات طيف التوحد

يُكمن الفرق الأساسي ما بين التوحد وطيف التوحد في كون طيف التوحد هو الحالة العصبية والنفسية الكاملة التي تؤدي إلى مجموعة من المشكلات التي تختلف حديتها وشديتها من طفل لآخر، ولذلك تم إعطاؤها اسم الطيف الذي تم تقسيمه بناءً على شدة الحالة إلى أربعة أقسام، وهي اضطراب التوحد، ومتلازمة ريت، ومتلازمة أسبرجر واضطرابات النمو، لذلك نلاحظ أن التوحد هو أحد اضطرابات أطيف التوحد التي تمتاز بشدة حديتها عن الأطيف الأخرى.

## اعراض مرض التوحد

يمكن ملاحظة إصابة الطفل بمرض التوحد من خلال المراحل الأولى من حياته، حيث تبدأ في الظهور من بعد عمر ستة أشهر ويتم جزم الحالة وتأكيدها عندما يبلغ الطفل عامه الثاني، حيث يلزم هذا المرض الطفل طوال حياته، ويتمثل في مجموعة من الأعراض الأساسية، وهي:

– قلة التواصل الاجتماعي مع المحيط الذي يعيش فيه الطفل.

– القيام بسلوكيات أو حتى التلفظ بالعبارات أو الجمل بشكل متكرر ومتواصل.

– التحسس من الاقتراب منهم وحتى لمسهم، وخاصة في منطقة الرأس.

– الحركة الزائدة عن حدتها.

## كيفية التعامل مع أطفال التوحد

لا بد من معرفة كيفية التعامل مع أطفال التوحد بالشكل الصحيح، وفيما يأتي نوضح كيفية التعامل مع أطفال التوحد :

1. التعرف على حالته من خلال الاستعانة بمشورة الطبيب.

2. التركيز على إيجابياته.

3. الانضباط في المواعيد حيث يحب أطفال التوحد الحفاظ على الروتين.

4. استخدم رسائل واضحة وبسيطة، مثل الصور ووسائل أخرى.

5. الانتباه لمنبهات المريض الحسية.

6. اصطحاب المريض في الأنشطة اليومية.

## صعوبات التعلم،تصنيفها وطرق التعامل معها

إعداد الصيدلانية : هبة إبراهيم قداد

مساعد محرر طبي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية



صعوبات التعلم هي اضطراب يعوق عملية التعلم الطبيعية، وهذا الاضطراب يكون في العمليات التي تدخل في عملية التعلم مثل: الذاكرة، والإدراك، والانتباه، والتفكير، وإستراتيجيات التعلم، وكيفية معالجة المواد اللغوية الشفوية والمكتوبة، وغالباً تتأثر القراءة والكتابة (الإملاء، والتعبير التحريري، والخط)، وكذلك الرياضيات بهذه الاضطرابات، كما تتأثر بعض أنواع التعلم الأخرى. ليس هناك ارتباط بين صعوبات التعلم والذكاء من حيث السبب، فصعوبات التعلم تكون لدى بعض الأشخاص على الرغم من كون الذكاء عادي، بل هناك من قد يكون موهوباً - عالي الذكاء - ولديه صعوبات تعلم. أما إذا كان سبب مشكلة التعلم هو انخفاض الذكاء بدرجة كبيرة تصل دون العادي فلا يدخل هذا ضمن ما يُعرف بصعوبات التعلم، وإنما قد يعزى إلى إعاقات أخرى كالتأخر العقلي مثلاً، ولكن المشكلة تكمن أحياناً في أن مقاييس الذكاء لا تعطي الدرجة الفعلية التي تعكس قدرات التلميذ الذي لديه صعوبات تعلم؛ نظراً لعدة أسباب من أهمها ضعفه في القراءة، واضطراب الذاكرة، وضعف التعلم العرضي، فتبعد قدراته وكأنها منخفضة، ولو أنها في الواقع غير ذلك.

### أنواع صعوبات التعلم

ومن التعريفات التي وُضعت في هذا المجال بعض التعريفات التي حاولت التفريق بين صعوبات التعلم وبين الظروف الأخرى التي تؤثر في انخفاض التحصيل العلمي، وفي ضوء ذلك يمكن تقسيم صعوبات التعلم إلى مجموعتين المجموعة الأولى هي صعوبات التعلم النمائية وتشمل المهارات التي يحتاجها الطفل بهدف التحصيل الدراسي، مثلاً يتعلم الطفل كتابة اسمه عن طريق تطوير كثير من المهارات، مثل: الإدراك، والتآزر البصري الحركي، والذاكرة. والمجموعة الثانية هي صعوبات التعلم الأكاديمية وهي المشكلات التي تظهر على الطفل في المدرسة، وتشتمل على صعوبات في القراءة، والكتابة، والتهجنة، والتعبير الكتابي، وصعوبات الحساب.

### أسباب صعوبات التعلم

هناك احتمالات عديدة لنشوء هذا الاضطراب ... وقد بذل العلماء كثيراً من الجهد لدراسة الأسباب والاحتمالات للتوصيل إلى طرق لمنع حدوث هذه الصعوبات، ولكن أظهرت الدراسات الحديثة أن هناك ليس سبب واحد لظهورها بل هي أسباب متعددة ومتداخلة، وهناك دلائل جديدة تظهر أن أغلب الصعوبات التعليمية تكمن في تجميع وترتبط المعلومات، وهناك بعض العلماء الذين يعتقدون أن هذا الاضطراب يحدث بسبب خلل في التركيب البشري والوظيفي للمخ، وهذا الخلل يحدث قبل الولادة وفي أثناء الحمل. لقد اكتشف العلماء عدة أسباب تؤدي إلى ظهور صعوبات في التعلم منها: العوامل الوراثية المختلفة وعوامل تربوية.

يجب أن نعلم أن ليس كل طفل يعاني وجود مشكلات دراسية يعاني صعوبات بالتعلم فهناك كثير من الأطفال الذين يعانون البطء في اكتساب بعض أنواع المهارات، ولأن النمو الطبيعي للأطفال يختلف من طفل لآخر، فاحياناً يكون ما يبدو أنه إعاقة تعليمية للطفل يظهر فيما بعد على أنه فقط بطء في عملية النمو، وهناك عدة تصنيفات لصعوبات التعلم، قد تكون موجودة بشكل انفرادي أو جماعي أشهرها: عسر القراءة (Dyslexia)، وعسر الكتابة (Dysgraphia) وعسر الكلام (Dysphasia).

### طرق التعامل مع مرضى صعوبات التعلم

يجب أن يتناسب العلاج مع طبيعة صعوبة التعلم التي يواجهها الطفل ومدى خطورتها أو ضررها عليه فساهم المختصون بجهود عديدة لمساعدة الآباء والمدرسين وأطباء النفس في التعامل مع أطفال صعوبات التعلم؛ لتخفيض الآثار الناجمة عن صعوبات التعلم، ومن هذه الطرق ما يأتي: تفهم الوالدين للمشكلة، حيث يقع على الوالدين مسؤولية تفهم طبيعة المشكلة التي يواجهها طفلاً من خلال مساعدته على إنشاء برنامج علاجه بعيداً عن أجواء التوتر، والضغط النفسي. ووضع برنامج تعليمي خاص يتم ذلك من خلال تصميم برنامج يناسب حالة الطفل بناءً على نوع الصعوبة التعليمية التي يواجهها، بالتعاون بين المختص النفسي بحالة الطفل والمعلم والعائلة، ووجود التعاون المتبادل بين المدرسة والأسرة: تصميم برنامج علاج لكافة النواحي التعليمية بالتعاون المتبادل بين العائلة والمدرسة، وذلك للتأثير في صعوبات التعلم الحياتية بشكل عام.

## (1) هل نستطيع أن نصنع دواعنا؟



عند التواصل بيني وبين الصديق الدكتور أبراج بهات (Abraje K.Bhat)، وهو استشاري تقويم الأسنان أرسل لي عن طريق الهاتف رسالة من رسائله الجميلة تقول: إنَ الدواء ليس موجوداً دائمًا في الزجاجات أو الحبوب أو اللقاحات... دعنا نتعرَّفُ على أفضل دواء في عام 2022م. وعدهُ الرسالة حوالي 32 مصدراً من مصادر الدواء ليس لها علاقة بالتركيبات الدوائية أو الكيميائية أو اللقاحات، ومن هذه الأدوية كيفية طرد السموم من الجسم، والإقلال عن الوجبات السريعة، والضحك، والامتنان، والأصدقاء، وممارسة السلوكيات الإيجابية، والصوم وغير ذلك.

وقد أُعجبتني الفكرة التي طرحتها الرسالة. وبدأت في كتابة مقالة، لتنشر في مجلة "تعريب الطب" التي يصدرها المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية، ووُجدتني قد تجاوزت الحد المسموح به في عدد الصفحات التي تُنشر بها المقالات؛ أولاًً لكون الموضوع شيقاً ومهمًا، ثانياً لا يمكن اختصار ما لا يختصر. ثالثاً وجدت أنَ إضافة موضوعات عن الصلاة والقناة والدعاء مهم جداً، ويجب عدم تجاوزه؛ لذلك ألغيت فكرة المقالة، وأعدتُ ما تَمَّ كتابته؛ ليكون في صورة كتاب من كتب سلسلة الثقافة الصحية التي يُصدرها المركز.

إن المقتراحات التي يقترحها هذا الكتاب، أو لنقل الأدوية كما تقول الرسالة هي من الطبيعة التي حولنا أو من تصرفاتنا وسلوكياتنا بوصفنا بشرًا، يشرح لنا كيف نطرد السموم من أجسامنا من دون دواء؟ وكيف نعيش حياة سعيدة مع الأصدقاء؟ وكيف يكون الحب غير المشروط وسيلة للسعادة والفرح وعلاجاً للاكتئاب؟ وكيف يؤدي النشاط العضلي وممارسة الرياضة وصعود الدرج (السلام) إلى تنشيط الدورة الدموية؟ وكيف يؤدي ذلك إلى زيادة فعالية الجهاز المناعي؟ وكيف يكون إحساسنا ونحن ننتمي بالعيش في الوقت الحاضر؟ وكيف نكون أكثر سعادةً وبعيدين عن القلق والتوتر؟ إضافة إلى مقتراحات أخرى إذا قمنا بتطبيقها فسوف نجد أن حياتنا قد تغيرت إلى الأحسن، وأن حاجتنا إلى الدواء سواء أكان تناوله في صورة شراب أو حبوب أو لقاحات لا حاجة لنا بها، أو على الأقل تقل الحاجة إليها.

## 2) الأمراض التنفسية لدى الأطفال

المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية - دولة الكويت



سلسلة الثقافة الصحية (175)

### الأمراض التنفسية لدى الأطفال



تأليف

د. نصر الدين بن محمود حسن

مراجعة: المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

2022م

تُعد الأمراض التنفسية لدى الأطفال من الأمراض الشائعة التي قد تؤثر في صحتهم وجودة حياتهم، حيث يشكل الجهاز التنفسي كباقي أجهزة الجسم دوراً مهماً في الحفاظ على حياة الإنسان، وهو الذي يعمل على إيصال الأكسجين إلى الدم والتخلص من ثاني أكسيد الكربون، ويكون الجهاز التنفسي من عدة أعضاء ابتداءً من الأنف وانتهاءً بالهوبيصلات الهوائية في الرئتين.

يتعرض الأطفال العديد من الالتهابات التنفسية التي يمكن الوقاية منها عن طريقأخذ الاحتياطات الالزامية، والابتعاد عن العوامل التي تساعد على حدوثها، وتعود العدوى التنفسية الحادة لدى الأطفال من أكثر الأمراض شيوعاً في العالم، فقد أكدت الدراسات العلمية أن ما يقارب من 5 ملايين طفل من تقل أعمارهم عن خمس سنوات يموتون في الدول النامية سنوياً؛ بسبب العدوى التنفسية الحادة، كما تلعب الأمراض التنفسية المزمنة دوراً كبيراً في التأثير في جودة حياة الطفل مثل: السعال المزمن، ومرض الربو، والحساسية، وغيرها.

ونظراً لأهمية هذا الموضوع فقد ارتأى المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية إصدار هذا الكتاب (الأمراض التنفسية لدى الأطفال)، حيث اشتمل على أربعة فصول، تناول الفصل الأول منها التركيب التشريحي والوظيفي للجهاز التنفسي، وعرض الفصل الثاني بعض العدوى التنفسية الحادة الشائعة لدى الأطفال، ووضح الفصل الثالث بعض الأمراض التنفسية المزمنة لدى الأطفال، وأختتم الكتاب في فصله الرابع بالحديث عن بعض الصعوبات التنفسية لدى الأطفال حديثي الولادة.

نأمل أن يستفيد مما تضمنته فصول هذا الكتاب قراء سلسلة الثقافة الصحية، وأن يكون إضافة تُضم إلى المكتبة العربية الطبية.

يقوم المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية حالياً باستكمال تنفيذ مشروع المعجم المفسر للطب والعلوم الصحية باللغة العربية، وهو أحد المشروعات الضخمة التي تمثل أهم ركائز حركة الترجمة إلى اللغة العربية في مجال الطب، حيث يحتوي على 150,000 مصطلح طبي باللغة الإنجليزية ومقابلاً لها المصطلح باللغة العربية مع التفسير والشرح لكل مصطلح، ويهدف هذا المشروع لإيجاد أداة موحدة للمصطلحات الطبية العربية لتكون المرجعية الوحيدة المعتمدة على مستوى الوطن العربي، وقد أنجز المركز وضع الشروح للمصطلحات كافة، والعمل جار في عملية المراجعة لكل حرف ونشره أولاً، ونحن هنا نختار للقارئ الكريم بعض المصطلحات وتفسيرها وذلك للاطلاع عليها.

***lactobacillin***

الملبنات	<i>Lactobacillaceae</i>	داء المثلث	lactimorbus
(فصيلة من الجراثيم)	عائلة من الجراثيم من فصيلة الملبنات تتكون من جراثيم إيجابية الجرام عديمة الأبواغ ، مستقيمة أو منحنية شبيهة بالعيدان ، وتقع هذه الجراثيم إما فرادى أو في مجموعات على شكل سلاسل .		(=milk sickness)
<b>الجراثيم الملبة</b>	الجراثيم قديم كان يستخدم فيما مضى للدلالة على فصيلة من الجراثيم التي تتنفس إلى الملبنات ، وتكون من عيدان مستقيمة أو منحنية الشكل ، تقع إما فرادى أو في سلاسل ، ويطلق عليها أسماء مثل : الملبة ، الجرثمة (وتنتهي الأخيرة إلى فصيلة البروبيونيات) .		تسمم حاد غالباً ميت في الإنسان الذي يشرب حليباً أو يأكل منتجات حليب أو لحماً من ماشية أو غنم مسحمة بواسطةأكلها نباتات تحتوي على مادة التريبيتول ، وهي مادة سامة . يتضمن المرض في الإنسان بضعف وفقد للشهية وقيء وإمساك وأحياناً رعاش عضلي .
<b>ملبنات</b>	<i>lactobacilli</i>	<b>لاكتين</b>	<b>lactin</b>
(ف.ملبة)	[sing. <i>lactobacillus</i> ]	(= لاكتوز)	(=lactose)
جنس من الجراثيم (بكتيريا) من عائلة الملبنات توجد على هيئة كائنات حية دقيقة إيجابية الجرام عديمة الأبواغ عودية الشكل . تتنفس بطريقة لاهوائية أو أليفة للهواء التقليل وتوجد بشكل واسع في الطبيعة ، وفي فم الإنسان والمهبل والسبيل المعموي . في جوف الفم توجد مصحوبة مع تسوس الأسنان ، لكن ليس لها أي دور سببي معروف . قابلة للافصال إلى مجموعتين ، مجموعة التخمر المتماثل لإنتاج حمض اللاكتيك فقط ومجموعة التخمر المغایر لإنتاج مواد أخرى ناتجة عن التخمر .			
<b>لاكتوباسيلين</b>		<b>لابت</b>	<b>lactitated</b>
لاكتوباسيلين هي مزرعة تحتوي على نوعين من جراثيم الملبنات التي تم فرضها بواسطة العالم ميشنيكوف لتخمير الحليب أو الاستخدام الداخلي الكيتي للعملية التفسخية (التعفن) في الأمعاء التي تقاوم الجراثيم الضارة داخل الأمعاء ، وبعد اللاكتوباسيلين هو اسم آخر للحليب الحامض أو لبن الزبادي الذي تم تخميره داخل المزرعة (لبن ميشنيكوف الحائز) .		يتغذى على اللبن .	<b>lactiphagous</b>
		<b>لاكتيتول</b>	<b>lactitol</b>
		سكر شنائي مضاهي للاكتولوز ، ويتميز بذائق شديد الحلاوة ، ولذا فإنه يستخدم كمحلي كتلي ، كما أن له تأثيراً مليناً ، ولذا فإنه يستخدم في علاج حالات الإمساك .	
		<b>لابت</b>	<b>lactivorous</b>
		يتغذى على اللبن (الحليب) ؛ يعتمد في حياته على اللبن .	
		<b>سابقة بمعنى اللبن</b>	<b>lacto-</b>
		سابقة بمعنى الحليب ، تدل على علاقة مع الحليب أو حمض اللاكتيك .	

بقلم / عماد سيد ثابت

مدقق لغوي - المركز العربي لتأليف وترجمة العلوم الصحية

في هذه الصفحة نلقي الضوء على بعض الأخطاء اللغوية الشائعة والدارجة أحياناً على اللسان، وهي كثيرة ومفهومة المضمون بين الناس الذين ألقوا سماع هذه الكلمات، ونعرض هنا بعضاً من هذه الأخطاء اللغوية وصوابها في اللغة العربية، ومن الأخطاء الدارجة ما يأتي:

السبب	الصواب	الخطأ	
- لأن المنزل هو الذي يُخلِّي وليس السكان.	- تم إخلاء المنزل من السكان.	- تم إخلاء السكان من المنزل.	1
- لأنه لم يُسمع الفعل" احتار "عن العرب.	- حار فلان في أمره.	- احتار فلان في أمره.	2
- لأن التاء هي عوض عن الياء المحنوفة فلا يجوز الجمع بين العوض والمعوض عنه.	- يا أبتي.	- يا أبي.	3
- لأن الفعل" أثر "لا يتعدى بحرف الجر "على."	- هذا الأمر أثر فيه أو به.	- هذا الأمر أثر عليه.	4
- لأن الفعل" خفي "لا يتعدى بنفسه.	- لا يخفى عليكم.	- لا يخفى.	5
- لأن" الأرنب "مؤنث.	- هذه الأرنب.	- هذا الأرنب.	6
- لأنه لم يأت الفعل" دهس "بمعنى" دعس "في اللغة العربية.	- داسته أو دعسته أو هرسته.	- دهسته السيارة.	7
- يُجمع الجواز على" أجزاء "كما في المعاجم.	- أجورة السفر.	- جوازات السفر.	8

السبب	الصواب	الخطأ		
- لا تجمع "سيد" على أسياد.	سادة القوم.	- أسياد القوم.	-	9
- لأن الاعتذار يكون من المذنب إلى المذنب إليه.	- اعتذر إليه.	- اعتذر منه.	-	10

### نود التذكير بأن :-

- جميع مطبوعات المركز من الكتب الطبية متاحة من خلال نسخ ورقية ونسخ إلكترونية "E-Book" ، وعلى أقراص مدمجة "CD's" .
- يمكن شراء جميع مطبوعات المركز، وذلك عن طريق مراسلة المركز عبر بريده الإلكتروني .
- يمكن الاطلاع على مجلة تعريب الطب بنصها الكامل .
- يمكن الحصول على بيانات إصدارات المركز كافة من خلال الموقع الإلكتروني [www.Acmls.org](http://www.Acmls.org) .
- يمكن عرض استفساراتكم ومقرراتكم، وأي ملاحظات أو تعليقات تساهم في دعم تعريب التعليم الطبي .
- نقوم بنشر هذه المشاركة والرد عليها .
- وأخيراً نستقبل استفساراتكم ومقرراتكم :

الموقع الإلكتروني : [www.acmls.org](http://www.acmls.org)



/acmlskuwait



/acmlskuwait



/acmlskuwait



0096551721678

ص.ب: 5225 الصفاة 13053 - دولة الكويت - هاتف 0096525338610/1/2 - فاكس: 0096525338618

البريد الإلكتروني : [acmls@acmls.org](mailto:acmls@acmls.org)